

بطاقة تعريف :

اولاً : اصدارات حديثة

معجم الادارة العامة (٤٠)

سبعة مصطلحات فرن西سية متباعدة الدالة وهي :
permission, permis, licence, laissez-passer, congé, autorisation, agrement.

وقد اعتمد في اعداد هذا المعجم على منهجية توامها
المبادىء التالية :

- 1 - اقرار اللفظ العربي النصيحة الرائج كما كان يؤدي
المعنى المقصود بكامل العنة والوضوح .
- 2 - اعتماد الفاظ (الترصيد اللغوي الوظيفي) التي تم
توحيدهما واقرارها على صعيد المغرب العربي .
- 3 - اعتبار ما هو شائع في جل الاقطاع العربية من خلال
متربات المجاميع والهيئات اللغوية . وللمعاجم
المربيبة التي يعتمد عليها .
- 4 - استعمال الفاظ جديدة - كلما اعززت الحاجة -
باسنخراجها من امهات الكتب اللغوية والمعاجم
العربية او باستحداثها عن طريق الوضع والاستعانت
طبقا لقواعد اللغة العربية .

اصدرت كتابة الدولة لمن الوزير الأول المكلفة
بالشؤون الادارية (بدرجة وزارة) معجما للادارة
العامة ثانوي الله مرسى - عربي يقع في 286 صفحة
من القطع المتوسط بتنظيم المصطلحات المتداولة في
مجال الادارة بالتعاون مع معهد الدراسات والابحاث
للتمريض بالرباط .

وينمي هذا المعجم مثلا عن ايراده لكثير من
المصطلحات التي هي لغة الاستعمال اليومي في مجال
الادارة بتقريدها فسما خاصا لا يسمى بالحقول الدلالية
في محاولة لضبط هذه الحقول للمضطربة بتصنيفها
وتنتيقها حتى يكون للمصطلح الاجنبي الواحد لفظ
عربي واحد وذلك تجنبا للركون الى العقل المفهومي
الواحد الذي يؤدي الى ان يعبر المصطلح العربي عن
مناهيم متعددة من حقل دلالي واحد دون تبيان للخطأ
الرقيق الذي يفصل بين كل منها مثل كلمة رخصة التي
تستعمل في مختلف المصالح الادارية لامادة مساند

(*) تقديم : فؤاد حمودة